

Table des matières

Introduction	1
Première partie : Les éléments de la langue	
Leçon 1 : Les sons et les signes de la graphie	3
Les sons	3
Les voyelles	3
Les consonnes	3
Les signes de la graphie	6
Les accents	7
Leçon 2 : La phrase et la proposition	8
La phrase	8
La phrase simple	8
Le sujet	9
Le verbe	13
La phrase composée	18
Types et formes de phrases	19
La proposition	20
Les propositions indépendantes	21
Coordination et juxtaposition des propositions indépendantes	21
Les différents types de propositions	22
Les propositions apposées	22
Les propositions juxtaposées	22
Les propositions coordonnées	23
Les propositions subordonnées	26
Les propositions relatives	27
Les questions de temps et d'accord des verbes	30
Les complétives	32
La complétive complément d'objet	32
La complétive sujet	33
La complétive attribut	33
Les subordonnées circonstancielles	34
Les subordonnées de temps	35
Les subordonnées de cause	37
Les subordonnées de but	38
Les subordonnées de conséquence	38

Les subordonnées de concession	39
Les subordonnées de condition	40
Les subordonnées de comparaison	43
Les subordonnées participales	45
Le discours (ou style) direct et le discours (ou style) indirect	45
L'interrogation dans le discours indirect	45
Deuxième partie : Les parties du discours	
Leçon 3 : L'article	55
Les articles définis	55
L'emploi de l'article défini	56
L'omission de l'article défini	57
Les articles indéfinis	57
L'emploi de l'article indéfini	58
L'omission de l'article indéfini	58
Les articles partitifs	59
Leçon 4 : Le nom	62
Le genre du nom	62
La formation du féminin	64
La place du nom sujet	69
Les fonctions du nom	71
Un nom en fonction du sujet	71
Nom commun / Nom propre	82
Nom commun	82
Nom propre	83
Le pluriel des noms propres	84
Nom animé / Nom inanimé	85
Nom concret / Nom abstrait	86
Nom comptable / Nom non comptable	87
Nom collectif / Nom individuel	87
Nom simple / Nom composé	87
La composition des noms composés	88
L'infinitif en fonction d'un nom	91
Le nombre	92
Le pluriel des noms simples	92
Le pluriel des noms composés	93
Le pluriel des noms propres	94
Le pluriel des noms étrangers	95
Leçon 5 : L'adjectif	99
L'adjectif qualificatif	100
L'adjectif peut être attribut	100
La place de l'adjectif attribut	101
L'accord de l'adjectif attribut	101

L'adjectif peut être épithète	101
La place de l'adjective qualificative épithète	103
L'accord de l'adjective épithète	104
L'adjectif peut être mis en apposition	105
La place de l'adjectif en apposition	105
L'accord de l'adjectif en apposition	105
Le genre de l'adjectif	109
Le nombre des adjectifs qualificatifs	116
Les degrés de l'adjectif	120
L'adjectif non qualificatif	126
L'adjectif démonstratif	126
L'adjectif interrogatif	131
L'adjectif possessif	133
L'adjectif indéfini	141
Accord des adjectifs indéfinis	146
L'adjectif relatif	147
Les adjectifs numéraux	148
Les participes	153
Leçon 6 : L'adverbe	158
Le rôle des adverbes	159
Les fonctions de l'adverbe	160
Les adverbes de circonstance	161
L'adverbe de lieu en persan et en français	161
L'adverbe de temps en persan et en français	162
L'adverbe de quantité en persan et en français	163
L'adverbe de manière en persan et en français	164
Les adverbes d'opinion	165
L'adverbe d'interrogation	165
L'adverbe d'affirmation	166
L'adverbe de négation	166
La formation des adverbes	171
La place de l'adverbe	172
Les locutions adverbiales	173
Leçon 7 : Le pronom	179
Les pronoms personnels	180
Les pronoms démonstratifs	186
Les pronoms possessifs	188
Les pronoms interrogatifs	188
Les pronoms relatifs	193
Les pronoms indéfinis	196
Leçon 8 : Le verbe	201
Les verbes transitifs et les verbes intransitifs	203
Les voix ou les formes du verbe	204

La voix active	204
La voix passive	204
La voix pronominale	206
Les modes et les temps	207
Les modes personnels	208
Les modes impersonnels	209
Le mode indicatif	212
Le mode infinitif	229
Le mode participe	231
Le participe présent et le gérondif	232
Le participe passé	234
L'accord du participe passé	234
Leçon 9 : Les prépositions	242
Leçon 10 : Les conjonctions et les interjections	250
Les conjonctions	250
Les conjonctions de coordination	250
Les conjonctions de subordination	253
Les interjections	255
Bibliographie	257

Le tableau de l'alphabet*

Lettre				NOM	phonème représenté
isolée	jointe à la précédente	jointe des deux côtés	jointe à la suivante		
ا	آ			<i>alef</i>	â et voyelle initiale
ب	ب	ب	ب	<i>be</i>	<i>b</i>
پ	پ	پ	پ	<i>pe</i>	<i>p</i>
ت	ت	ت	ت	<i>te</i>	<i>t</i>
ث	ث	ث	ث	<i>se</i>	<i>s</i>
ج	ج	ج	ج	<i>jim</i>	<i>j</i>
چ	چ	چ	چ	<i>če</i>	<i>č</i>
ح	ح	ح	ح	<i>he-ye hotti</i> <i>(he-ye jimi)</i>	<i>h</i>
خ	خ	خ	خ	<i>xe</i>	<i>x</i>
د	د			<i>dâl</i>	<i>d</i>
ذ	ذ			<i>zâl</i>	<i>z</i>
ر	ر			<i>re</i>	<i>r</i>
ز	ز			<i>ze</i>	<i>z</i>
ژ	ژ			<i>že</i>	<i>ž</i>
س	س	س	س	<i>sin</i>	<i>s</i>
ش	ش	ش	ش	<i>šin</i>	<i>š</i>
ص	ص	ص	ص	<i>sâd</i>	<i>s</i>
ض	ض	ض	ض	<i>zâd</i>	<i>z</i>
ط	ط	ط	ط	<i>tâ (teyn)</i>	<i>t</i>
ظ	ظ	ظ	ظ	<i>zâ (zeyn)</i>	<i>z</i>
ع	ع	ع	ع	<i>eyn</i>	'
ق	ق	ق	ق	<i>qeyn</i>	<i>q</i>
ف	ف	ف	ف	<i>fe</i>	<i>f</i>
قاف	قاف	قاف	قاف	<i>qâf</i>	<i>q</i>
کاف	کاف	کاف	کاف	<i>kâf</i>	<i>k</i>
گاف	گاف	گاف	گاف	<i>gâf</i>	<i>g</i>
ل	ل	ل	ل	<i>lâm</i>	<i>l</i>
م	م	م	م	<i>mim</i>	<i>m</i>
ن	ن	ن	ن	<i>nun</i>	<i>n</i>
و	و			<i>vâv</i>	<i>(v w u) o</i>
ه	ه	ه	ه	<i>hâ (he-ye havvaz)</i>	<i>h</i>
ی	ی	ی	ی	<i>yâ (ye)</i>	<i>y i</i>

* Lazard (2006), p. 38.

Introduction

Chaque langue possède des éléments. Ces éléments construisent la grammaire de cette langue. L'apprentissage de la grammaire nous aide à parler soit dans la langue maternelle soit dans la langue étrangère. Par conséquent, pour parler une langue étrangère, la connaissance sur la structure et la grammaire est nécessaire.

La grammaire est complexe. Elle est souvent très théorique et nous pousse à apprendre des choses par cœur. Mais Pourquoi la grammaire pose des problèmes pour des étudiants de la langue française ? Parce que la compréhension et l'application des concepts grammaticaux sont difficiles.

La grammaire – définie par Jean Pierre Cuq – est une activité pédagogique dont l'objectif, à travers l'étude des règles caractéristiques de la langue, est l'art de parler et d'écrire correctement.

Dans tous les départements de langue étrangère, au niveau de licence, en Iran, on compte le cours de " grammaire " parmi les plus importants. Ce sont des cours dont le contenu et la présentation, compte tenu de la motivation des étudiants et des fins poursuivies, exigent d'être conçus et élaborés dans le pays.

Cet ouvrage, destiné aux étudiants ayant déjà une connaissance élémentaire du français et désireux d'approfondir certaines notions de grammaire, traite les différences et les ressemblances dans les deux langues français et persan qui causent parfois des problèmes dans le processus de l'apprentissage du français chez les apprenants iraniens.

Il est le fruit d'une recherche minutieuse sur la grammaire contrastive français- persan. Il s'adresse tout particulièrement aux étudiants des cours de grammaire et se propose enfin de répondre à leurs demandes dans le domaine de la grammaire (constructions problématiques, emplois des noms, des adjectifs, des adverbes, des temps, etc.).

Chaque partie comprend :

- Des explications théoriques en français et en persan avec de nombreux exemples en français et en persan. Des exemples persan sont élaborés à l'aide des signes du tableau de livre de Gilbert Lazard, qui aident les francophones à apprendre la grammaire persane.

- Des exercices variés et gradués pour une bonne acquisition de ces notions.

Les exercices proposent aux étudiants de vérifier leur maîtrise du fonctionnement dans différents types d'activités. La grammaire persane a aussi expliqué en français et en persan ; de cette manière un francophone comprendra la grammaire persane et cela est un avantage de ce manuel. En conclusion, nous espérons que cet ouvrage répondrait aux besoins ressentis par les étudiants de la langue française dans nos départements. Je remercie chaleureusement Madame Nooshin Ghabdian qui s'est donnée la peine d'éditer cette étude et à contribué aux dernières retouches et il est nécessaire également de remercier Madame Seyyedeh Soghra Mirzahed qui a mis en pages ce manuel.

L'auteur
Mehri Bahrambeiguy
été 1401